

ACUERDO GENERAL SOBRE

ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO

RESTRICTED

TBT/W/31/Rev.10

20 de noviembre de 1992

Distribución especial

Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio

SERVICIOS NACIONALES DE INFORMACION

Nota de la Secretaría

Revisión

El presente documento contiene una lista de los nombres, direcciones y números de teléfono, de télex y de telefax de los servicios de información previstos en los párrafos 10.1 y 10.2 del artículo 10 del Acuerdo, así como las informaciones complementarias suministradas por las delegaciones acerca del funcionamiento de tales servicios.

Alemania

Deutsches Informationszentrum für technische Regeln (DITR)
(Centro Alemán de Información sobre Reglas Técnicas)
Postfach 11 07, Burggrafenstr. 4-10
D-1000 Berlín 30

Teléfono: 030 (Berlín)/2601 600
: Internacional + 49 30 2601 600

Télex : 185 269 (DITR-(D))

Dirección telegráfica: DEUTSCHNORMEN BERLIN

El DIN -Instituto Alemán de Normalización- ha establecido, en colaboración con el Gobierno Federal, el DITR, entidad central a la que han de dirigirse todas las preguntas relativas a normas técnicas en Alemania.

El DITR facilita información sobre todas las normas técnicas (normas, reglamentos técnicos y sistemas de certificación) vigentes en Alemania, independientemente de que las hayan dictado las autoridades federales o locales, o entidades no gubernamentales. Actualmente el banco de datos asistido por ordenadores del DITR contiene información sobre 36.000 normas técnicas en vigor o en proyecto.

Argentina

Secretaría de Industria y Comercio Exterior
Dirección Nacional de Negociaciones Económicas
y Comerciales
Av. Julio A. Roca 651 - 5º piso
1322 Buenos Aires

Teléfono: 331-8932
: Internacional + 54 1 331 0306/30 4411

Télex : 18055 SECIO-AR
17065 SECIO-AR

Telefax : Internacional + 54 1 331 2266

Australia

Director
GATT Trade Obligations Section
Multilateral Trade Division
Department of Foreign Affairs and Trade
Administrative Building
PARKES ACT 2600

Teléfono: Internacional + (61) 6 261 3037

Télex : 62007 6 62001

Telefax : Internacional + (61) 6 273 1527

Austria

- a) Para los reglamentos técnicos y sistemas de certificación:

Bundesministerium für Wirtschaftliche Angelegenheiten
(Ministerio Federal de Asuntos Económicos)
Abteilung I/5
(Division I/5)
Stubenring 1
A-1010 Viena

Teléfono: Internacional + 43 1 71100/Ext. 5452

Télex : 047 111780 regeb a
047 111145 regeb a
047 112240 regeb a

Telefax : 713 7995
713 9311

b) Para las normas no gubernamentales:

Oesterreichisches Normungsinstitut (ON)
(Instituto Austriaco de Normalización)
P.O.B. 130
Heinestrasse 38
A-1021 Viena

Teléfono: Internacional + 43 1 26 75 35

Télex : 115960 norm a

Telefax : 267552

Dirección telegráfica: Austrianorm

BTX : 6088

Bélgica

CIBELNOR
Centre d'Information belge sur les normes et les règlements
techniques
(Centro de Información Belga sobre las Normas y los Reglamentos
Técnicos)

Secretaría: Institut belge de Normalisation (IBN)
(Instituto Belga de Normalización)
Avenue de la Brabançonne, 29
B-1040 Bruselas

Teléfono: 02/734 92 05

Télex : 23877 BENOR

Telefax : (02) 733 42 64

Brasil

Directoría de Documentação e Informação
Tecnológica - DITEC
Instituto Nacional de Metrología
Normalização e Qualidade Industrial - INMETRO
Av. Nossa Senhora das Graças, 50
XEREM
25250 - Duque de Caxias - RJ

Teléfono: (021) 779 1409

Télex : 21 30672

Telefax : (021) 779 1507

Canadá

Standards Information Service
Standards Council of Canada
(Servicio de Información sobre Normas
Consejo de Normas del Canadá)
45 O'Connor Street, Suite 1200
Ottawa
Ontario K1P 6N7

Teléfono: (613) 238 3222
: Internacional + 1 613 238 3222

Telefax : (613) 995 4564

Comunidad Económica Europea

a) Para los productos industriales:

GATT Enquiry Point
DG III/A/I
4th Floor, Office 31
Rond Point R. Schuman 6
1049 Bruselas

Teléfono: 295 01 13
296 33 25
: Internacional + 32 2 295 01 13
+ 32 2 296 33 25

Télex : 21877 COMEU B

Telefax : 296 60 26

b) Para los productos agropecuarios:

GATT Enquiry Point
DG VI/H/1
6th Floor, Office 76
Rue de la Loi 120
1049 Bruselas

Teléfono: 296 22 12
: Internacional + 32 2 296 22 12

Télex : 21877 COMEU B

Telefax : 295 93 06

Corea, Rep. de

a) Para los productos industriales:

Korean Bureau of Standards (KBS)
Industrial Advancement Administration
(Oficina Coreana de Normas (KBS)
Administración de Fomento Industrial)
2, Chungang-dong, Kwachon-city,
Kyonggi-do, 427-020
Seúl

Teléfono : Internacional + 82 2 503 79 28

Dirección telegráfica: KOREA IAA

Télex : 28456 FINCEN K

Telefax : Internacional + 82 2 503 79 41

b) Para los productos agropecuarios:

Management Division
National Agricultural Products Inspection Office
(División de Gestión
Oficina Nacional de Inspección de Productos Agrícolas)
433 Anyang 6-dong, Anyang-city
Kyonggi-do 430-016

Teléfono: Internacional + 82 343 46 01 27

Télex : (No hay télex)

c) Para los productos de la pesca:

The First Inspection Division
National Fishery Products Inspection Services
(Primera División de Inspección
Servicios Nacionales de Inspección de Productos Pesqueros)
103 Wonnam-dong, Jongro-ku
Seúl 110

Teléfono: Internacional + 82 2 762 92 14

Télex : (No hay télex)

Chile

Dirección de Relaciones Económicas Internacionales
Ministerio de Relaciones Exteriores
Alameda Bernardo O'Higgins 1315 2ª piso
Santiago

Teléfono: Internacional + 56 2 696 00 43

Télex : 240836 PROCH CL
340120 PROCH CK

Telefax : Internacional + 56 2 696 06 39

Dinamarca

Dansk Standardiseringsraad
(Asociación Danesa de Normas)
GATT Enquiry Point
Baunegårdsvej 73
DK-2900 Hellerup

Teléfono: Internacional + 45 39 77 01 01

Télex : 119 203 ds stand

Telefax : Internacional + 45 39 77 02 02

Dirección telegráfica: Danskstandard

Tltx : 2381-11 92 03 DS STAND

Egipto

Egyptian Organization for Standardization
(Organización Egipcia de Normalización)
2 Latin America Street
Garden City
El Cairo

Télex: 93296 EOS UN

España

- a) **Ministerio de Economía y Hacienda**
Subdirección General de Control,
Inspección y Normalización del Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
28046 Madrid

Teléfono: 349 37 54
349 37 55
349 37 56
: **Internacional + 34 1 349 37 54**
34 1 349 37 55
34 1 349 37 56

Télex : 45952 Coso-E

Telefax : 349 37 77
349 37 40
Internacional + 34 1 349 37 77
34 1 349 37 40

- b) **Servicio de información sobre las normas nacionales españolas:**

Instituto Nacional de Racionalización y Normalización
Calle Zurbano, 46
28010 Madrid

Teléfono: 410 49 61
Internacional + 34 1 410 49 61

Télex : 46545-UNOR-E

Telefax : 410 49 76
Internacional + 34 1 410 49 76

Este organismo se propone informatizar más adelante toda la información sobre los reglamentos técnicos y órdenes ministeriales que contienen especificaciones técnicas.

Estados Unidos

Standards Code and Information Program
Office of Standards Services
National Institute of Standards and Technology
(Programa del Código de Normas y de Información
Oficina de Servicios de Normalización
Instituto Nacional de Normas y Tecnología)
TRF Building, Room A-163
Gaithersburg, MD 20899

Teléfono: (301) 975-4040
Internacional + 1 301 975-4040

Télex : TRT 197674 NBS UT

Telefax : Internacional + 926-1559

El servicio de información de los Estados Unidos, dependiente del Instituto Nacional de Normas y Tecnología, cuenta con una colección de referencia de normas, especificaciones, métodos de prueba, códigos y prácticas recomendadas. Este material de referencia contiene también reglamentos de organismos estatales de los Estados Unidos y normas elaboradas por organizaciones estadounidenses privadas y por entidades extranjeras, tanto nacionales como internacionales, de normalización. El servicio de información responde a todas las preguntas relativas a los reglamentos, normas y procedimientos de determinación de la conformidad, ya sean privados, estatales o federales.

Filipinas

Bureau of Product Standards
Ministry of Trade and Industry
(Oficina de Normas sobre Productos
Departamento de Comercio e Industria)
Trade and Industry Building
361 Sen. Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200

Teléfono: 818 57 01
: Internacional + (63 2) 817 55 27

Télex : 14830 MTI PS

Telefax : Internacional + (63 2) 817 98 70

Dirección telegráfica: Philstand Manila

Dirección postal: P.O. Box 2363 MCPO

Finlandia

Suomen Standardisoimiskeskus
(Asociación Finlandesa de Normas SFS)
P.O. Box 116
SF-00241 Helsinki

Teléfono: (90) 149 9331
: Internacional + 358 0 149 9331

Télex : 122303 stand sf

Telefax : Internacional + 358 0 146 4914

Francia

Centre d'Information sur les Normes et Règlements techniques
(CINORTECH)
(Centro de Información sobre las Normas y los Reglamentos
Técnicos)
Association française de Normalisation (AFNOR)
(Asociación Francesa de Normalización)
Tour Europe CEDEX 07
F-92080 Paris La Défense

Teléfono: (1)42 91 56 65 (4417 y 4428)
: Internacional + 331 42 91 56 65

Télex : 611974 AFNOR F

(indicar: c/o CINORTECH)

El CINORTECH está funcionando plenamente. Puede facilitar todo tipo de información sobre las normas elaboradas por la AFNOR, así como sobre los reglamentos técnicos y sistemas de certificación.

Grecia

ELOT
Information Center
(Centro de Información)
Aharnon 313
11145 Atenas

Teléfono: Internacional + 301 20 15 025

Télex : (21) 9621 ELOT GR.

Telefax : Internacional + 301 20 25 917

Hong Kong

Industry Department
(Departamento de Industria)
36th Floor, Wanchai Tower II
7 Gloucester Road, Wan Chai
Hong Kong

Teléfono: 829 4824 (Subdirector de la División de Servicios
de Calidad)
Internacional + 852 829 4824

Télex : 50151 INDHK HX

Telefax: (852) 824 1302

Hungría

Magyar Szabványügyi Hivatal
(Oficina Húngara de Normalización)
Ulloi ut 25
1450 Budapest

Teléfono: 11 83 011
: Internacional + 36 1 11 83 011

Télex : 22 57 23 norm h

Telefax : Internacional + 36 1 11 85 125

India

Bureau of Indian Standards
(Oficina de Normas Indias)
Manak Bhavan
Bahadur Shah Zafar Marg 9
110 002 Nueva Delhi

Teléfono: 331 01 31
331 13 75

Télex : 031-65870 - Código de respuesta 'ISI/IN'

Telefax : Internacional + 91 11 3314062

Irlanda

- a) Para los reglamentos técnicos y sistemas de certificación:

GATT Section
International Trade Division
Department of Industry and Commerce
Kildare Street
Dublín 2

Teléfono: Internacional + 3531 614444

Télex : 93418

Telefax : Internacional + 3531 766154

- b) Para las normas:

National Standards Authority of Ireland
(Administración Nacional de Normas de Irlanda)
Ballymun
Dublín 9

Teléfono: Internacional + 3531 370101

Télex : 32501

Telefax : Internacional + 3531 379620

Israel

The Standards Institution of Israel
(Instituto de Normas de Israel)
42, Chaim Levanon St.
Tel-Aviv 69977

Teléfono: Internacional + (972)-3-646 51 54

Telefax : Internacional + (972)-3-641 96 83 (Director General)
+ (972)-3-641 27 62 (Centro de Inf.,
Servicio de
Información GATT)

Italia

Para el buen funcionamiento del servicio de información, Italia ha estimado oportuno repartir las funciones indicadas en el Acuerdo entre las dos instituciones siguientes:

- a) MICA DGPI
Ministero Industria, Commercio, Artigianato
Direzione Generale Produzione Industriale
Ispettorato Tecnico Industria
Via Molise, 2
I-00100 Roma

Télex: 610154 MININD I
- b) CNR - STIBNOT
Consiglio Nazionale delle Ricerche
Servizio Trasferimento Innovazioni, Brevetti, Normativa Tecnica
Viale Liegi, 48
I-00198 Roma

Télex: 620623 CNRSTI I

Informaciones que pueden obtenerse en los servicios de información italianos:

- a) El MICA-DGPI cuenta con un servicio de información para atender las peticiones de información relativas a las notificaciones previstas en los artículos 2.5.2, 2.6.1, 7.3.2 y 7.4.1 del Acuerdo, así como las relativas a los reglamentos técnicos, normas y sistemas de certificación que se vayan a adoptar en Italia.
- b) El servicio de información del CNR-STIBNOT responde a las peticiones sobre reglamentos técnicos, normas y sistemas de certificación ya adoptados, dentro de su respectiva jurisdicción territorial, por las instituciones del Gobierno central y las instituciones públicas centrales y locales, cuando las disposiciones pertinentes son obligatorias.

La información que se facilita abarca los sectores siguientes: productos agrícolas frescos y elaborados; materiales y productos para la construcción; productos químicos; productos farmacéuticos; industrias mecánicas y del automóvil; construcción de embarcaciones mercantiles y de recreo; electrónica; electrotécnica (excepto la telefonía); calzado, pieles y cueros; artículos textiles y de confección; madera y productos derivados de la madera y muebles; papel y celulosa.

Los archivos del CNR-STIBNOT contienen actualmente los textos normativos promulgados desde la Unificación de Italia (1861), actualizados al 31 de diciembre de 1980. Se trata de archivos electrónicos que contienen más de 6.000 documentos, equivalentes a 24.000 unidades de documento (110 millones de octetos (bytes)). Se está procediendo a una nueva actualización de los archivos de conformidad con las normas adoptadas el 31 de diciembre de 1983, pero los interesados pueden ya consultarlos.

Japón

- a) Standards Information Service¹
First International Organization Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
(Servicio de Información sobre Normas
Primera División de Organizaciones Internacionales
Oficina de Asuntos Económicos
Ministerio de Relaciones Exteriores)
2-2-1
Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokio
- Teléfono: 03(3580)3311
: Internacional + 81 3 3580 3311
- Télex : C. J22350
A. GAIMU A-B J22350
- Telefax : (03) 3503 3136
Internacional + 81 3 3503 3136
- b) Standards Information Service²
Information Service Department
Japan External Trade Organization (JETRO)
(Servicio de Información sobre Normas
Departamento de Servicios de la Formación
Organización Japonesa de Comercio Exterior (JETRO))
2-2-5
Toranomom, Minato-Ku
Tokio

¹El Servicio de Información sobre Normas del Ministerio de Relaciones Exteriores atiende principalmente las consultas en materia de productos farmacéuticos y de perfumería, aparatos médicos, productos alimenticios, aditivos alimentarios, medios de telecomunicación, vehículos de motor, buques, aeronaves y equipo ferroviario (con excepción de las consultas sobre las Normas Industriales Japonesas (Japanese Industrial Standards), que atiende la Organización Japonesa de Comercio Exterior (JETRO)).

²El Servicio de Información sobre Normas de la JETRO atiende principalmente las consultas sobre equipo eléctrico, aparatos de gas, escalas de medida, productos alimenticios, aditivos alimentarios, etc. De las consultas relativas a las Normas Industriales Japonesas en materia de aparatos médicos, vehículos de motor, buques, aeronaves y equipo ferroviario se ocupa la JETRO.

Teléfono: 03 (3582) 6270
: Internacional + 81 3 3582 6270

Télex : C. J24378
A. JETRO A-B J24378

Telefax: 03 (3589) 4179
Internacional + 81 3 3589 4179

En relación con los servicios que ofrecen estos dos organismos se ha creado en el Ministerio de Relaciones Exteriores (MOFA) una oficina que se ocupa del Acuerdo sobre Normas (Standards Agreement Office).

Las peticiones de información pueden hacerse en cualquiera de los idiomas del GATT.

Luxemburgo

Inspection du Travail et des Mines
(Inspección del Trabajo y de Minas)
26, rue Zithe
Boîte postale 27
L-2010 Luxemburgo

Teléfono: Internacional + 352 49 92 11

Télex : (No hay télex)

Telefax : Internacional + 352 49 14 47

México

Dirección General de Negociaciones Comerciales Internacionales
de la Secretaría de Comercio y Fomento Industrial
Av. Alfonso Reyes N^o 30, 9^o piso
C.P. 06140
México, D.F.

Télex : 1775840

Telefax: 286 15 51

Noruega

Norges Standardiseringsforbund
(Asociación Noruega de Normalización)
P.O. Box 7020 Homansbyen
(Hegdehangsveien 31)
N-0306 Oslo 3

Teléfono: (02) 46 60 94
: Internacional + 47 2 46 60 94

Télex : 19050 nsf n

Telefax : (02) 46 44 57

Nueva Zelandia

Standards Association of New Zealand
(Asociación Neozelandesa de Normalización)
Private Bag
6th floor, Wellington Trade Centre
181-187 Victoria Street
Wellington

Teléfono: (04) 384 2108
: Internacional + 64 4 384 2108

Télex : NZ 3850 SANZ

Telefax : (04) 384 3938
: Internacional + 64 4 384 3938

Países Bajos

a) Servicio de Información a los efectos del artículo 10.1:

Ministerie van Economisch Zaken
Att. Mr. B. Siebring
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
(Oficina Central de Narcóticos)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen

Teléfono: 050 - 23 91 11
: Internacional + 31 50 23 91 11

Télex : 53009 CDIUT NL

Telefax : 050 - 26 06 98
: Internacional + 31 50 26 06 98

b) Servicio de información a los efectos del artículo 10.2:

Stichting Raad voor de Certificatie
(Consejo de Certificación)
Stationsweg 13
3972 KA Driebergen

Teléfono: (034 38) 1 26 04
: Internacional + 31 34 38 1 26 04

Telefax : (034 38) 1 85 54
: Internacional + 31 34 38 1 85 54

c) Servicio de información a los efectos del artículo 10.2:

Nederlands Normalisatie Instituut (NNI)
(Instituto Neerlandés de Normalización)
Kalfjeslaan 2
2600 GB Delft

Teléfono: (015) 69 02 55
Internacional + 31 15 69 02 55

Télex : 38144

Telefax : (015) 69 01 30
: Internacional + 31 15 69 01 30

Pakistán

Asesor Económico
Ministry of Commerce
Government of Pakistan
Islamabad

Teléfono: 821 766
: Internacional + 92 51 821 766

Télex : COMDN PAK-5859

Telefax : Internacional + 92 51 825 241

Portugal

Instituto Português da Qualidade
(Instituto Português de la Calidad)
Rua José Estavao, 83A
1199 Lisboa

Teléfono: Internacional + 351 1 52 39 78

Télex : 13042 QUALIT P

Telefax : Internacional + 351 1 53 00 33

Reino Unido

a) Sistemas de certificación y normas gubernamentales:

UK GATT Enquiry Point
International Trade Policy Division
Department of Trade and Industry
(Servicio de Información del Reino Unido para el GATT
División de Política Comercial Internacional
Departamento de Comercio e Industria)
Room 210, Ashdown House
123 Victoria Street
Londres SW1E 6RB

Teléfono: Internacional + 44 71 215 6173

Télex : 88 13 148 DIHQ G

Telefax : Internacional + 44 71 215 6767

b) Normas no gubernamentales:

British Standards Institution
(Instituto Británico de Normas)
Linford Wood
Milton Keynes
Buckinghamshire
MK14 6LE

Teléfono: 0908 220022

Télex : 825777 BSIMKG

Telefax : 0908 320856

República Federal Checa y Eslovaca

Ceskoslovensky institut technickej
normalizacie a akosti
(Instituto Checoslovaco de Normalización y Calidad)
GATT Enquiry Point
P.O. Box 202
814 99 Bratislava

Teléfono: 07 586 69
07 524 86

Telefax : Internacional + 42 7 597 51

República Federativa de Yugoslavia

Savezni zavod za standardizaciju
(Instituto Yugoslavo de Normalización)
Slobodana Penezica - Krcuna 35
11000 Belgrado

Teléfono: 644-066
Internacional + 38 11 644-066

Télex : 12089 YUJUS

Telefax : Internacional + 38 11 235 1036

Rumania

Romanian Institute for Standardization
(Instituto Rumano de Normalización)
13, Jean Louis Calderon
Sector 2
Bucarest 7C00

Teléfono: Internacional + 400 11 40 43

Télex : (065) 11 312 irs r

Rwanda

Singapur

- a) Para la normalización y certificación efectuadas por el Instituto de Normalización e Investigación Industrial de Singapur:

Singapore Institute of Standards
and Industrial Research (SISIR)
(Instituto de Normalización e Investigación Industrial
de Singapur)
1 Science Park Drive
0511 Singapur

Teléfono: 65 7787 777

Télex : RS 28499 SISIR

Telefax : 65 776 1280

- b) Para los reglamentos técnicos relativos a la seguridad eléctrica de determinados productos:

Public Utilities Board
(Junta de Servicios Públicos)
111 Somerset Road
PUB Building
0923 Singapur

Teléfono: 235 88 88
: Internacional + 65 235 88 88

Télex : PUB RS 34793

Telefax : Internacional + 65 731 30 20

- c) Para los reglamentos técnicos relativos a los alimentos elaborados y las sustancias tóxicas:

Ministry of the Environment
(Ministerio del Medio Ambiente)
Environment Building
40 Scotts Road
0922 Singapur

Teléfono: 732 77 33

Télex : RS 34365 ENV

Telefax : 731 94 56

- d) Para los reglamentos técnicos relativos al pescado, la carne, las frutas y las legumbres y hortalizas:

Primary Production Department
(Departamento de Producción Primaria)
National Development Building
Maxwell Road
0106 Singapur

Teléfono: 222 12 11
: Internacional + 65 222 12 11

Télex : RS 28851 PPD

Telefax : 220 60 68

Dirección telegráfica: AGRIVET

Suecia

- a) Servicio de información a los efectos del artículo 10.1:

Kommerskollegium
(Dirección Nacional de Comercio)
GATT Enquiry Point
Box 1209
S-111 82 Estocolmo

Teléfono: 08-791 05 00
: Internacional + 46 8 791 05 00

Télex : 11835 komkol S

Telefax : Internacional + 46 8 24 67 39

- b) Servicio de información a los efectos del artículo 10.2:

Standardiseringskommissionen i Sverige
(Institución Sueca de Normalización)
SIS
Enquiry Services
Box 3295
S-103 66 Estocolmo

Teléfono: 08-23 04 00
: Internacional + 46 8 23 04 00

Télex : 17453 SIS-S

Telefax : Internacional + 46 8 11 70 35

Suiza

Swiss Association for Standardization
(Asociación Suiza de Normalización)
SNV
Mühlebachstrasse 54
CH-8008 Zurich

Teléfono: 01/254 54 54
Internacional + 41 1 254 54 54

Télex : 755 931 snv ch

Telefax : 01/254 54 74
: Internacional + 41 1 254 54 74

Túnez

Institut National de la Normalisation et de la
Propriété Industrielle
(Instituto Nacional de Normalización y Propiedad Industrial)
INNORPI
B.P. 23
1012 Tunis le Belvédère
Rue Ibn El Jazar 10 bis
La Fayette
Túnez

Teléfono: 785 922

Télex : 13 602 INNORPI TN